

LONGS MÉTRAGES
ANNÉCY
2024
PRIX PAUL GRIMAUT

TOTTO-CHAN

LA PETITE FILLE
À LA FENÊTRE



SOMMAIRE

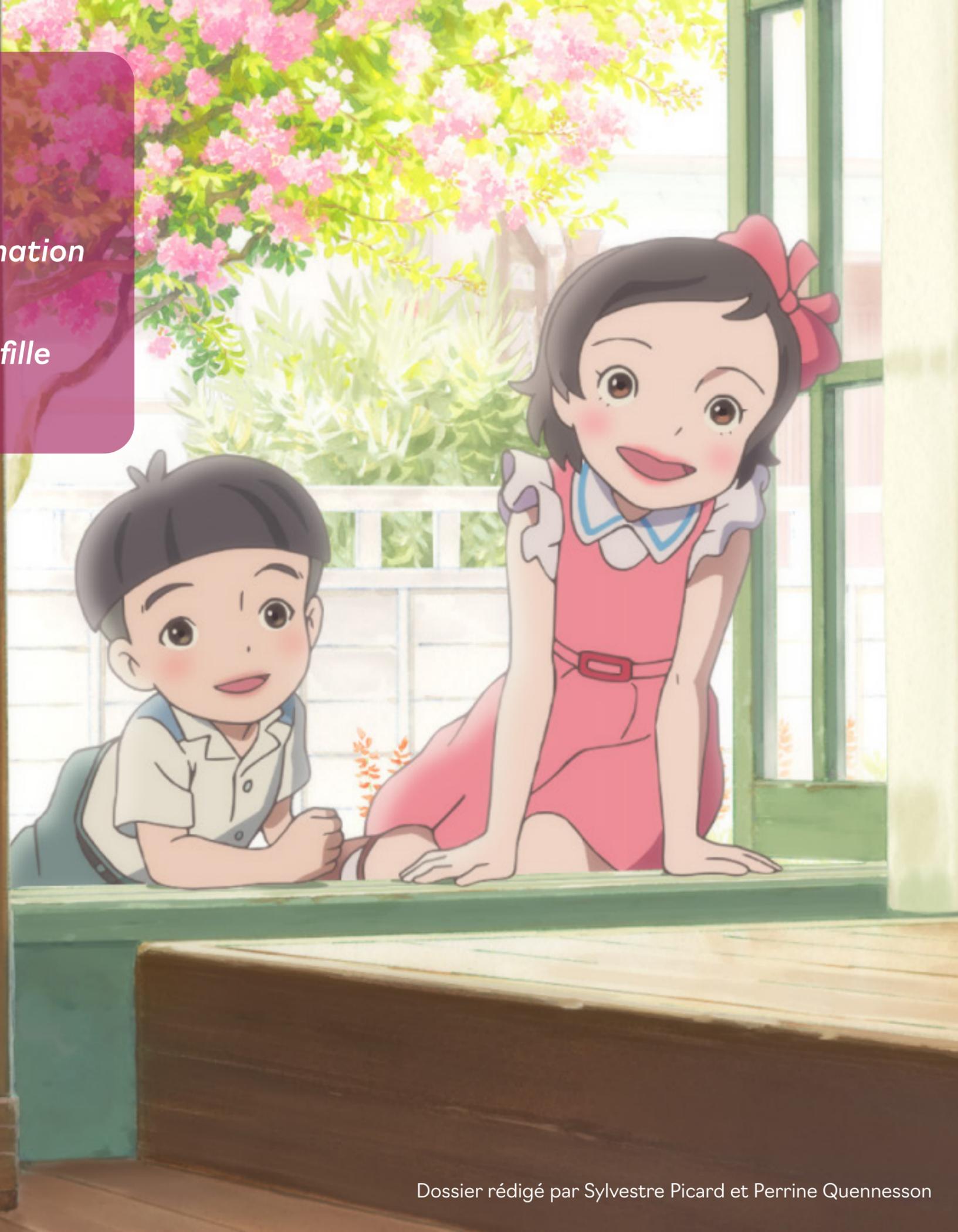
LE CONTEXTE

THÉMATIQUE I : *Un roman adapté en film d'animation*

THÉMATIQUE II : *L'école*

THÉMATIQUE III : *La guerre à hauteur de petite fille*

THÉMATIQUE IV : *Le deuil*



QUI EST TOTTO-CHAN ?



Nom : Kuroyanagi

Prénom : Tetsuko

Date de naissance : 9 août 1933

Lieu de naissance : Tokyo

1943

Elle est renvoyée de son école primaire traditionnelle pour comportement considéré comme turbulent, marquant le début de son parcours scolaire atypique

1976

Lancement de son émission de télévision « Tetsuko no Heya » (La chambre de Tetsuko). L'émission a fêté son 10 000ème épisode le 27 mai 2015 rentrant ainsi dans le "Guinness Book" des records du talk-show ayant le plus grand nombre d'épisodes présentées par la même personne.

1981

Publication de son livre autobiographique *Totto-chan : La petite fille à la fenêtre*, qui devient un best-seller international.

1984

En reconnaissance de ses œuvres caritatives, Kuroyanagi a été nommée ambassadrice de bonne volonté de l'UNICEF, devenant ainsi la première personne d'Asie à occuper ce poste.

1988

Création de la Fondation Totto, engagée dans des actions caritatives et éducatives.

2024

Elle est toujours une icône japonaise, respectée et admirée !

LA SECONDE GUERRE MONDIALE VUE DU JAPON, EN 5 DATES-CLÉS :

7 DÉCEMBRE 1941

Attaque de Pearl Harbor. Le Japon lance une attaque surprise contre la base navale américaine à Hawaï. Cet événement provoque l'entrée des États-Unis dans la Seconde Guerre Mondiale.

4-5 JUIN 1942

Bataille de Midway. Victoire décisive américaine qui marque un tournant dans la guerre du Pacifique. Le Japon perd quatre porte-avions, c'est un coup dur pour sa marine.

2 SEPTEMBRE 1945

Reddition officielle du Japon. Signature des actes de reddition à bord du USS Missouri et fin officielle de la Seconde Guerre mondiale

18-22 AVRIL 1942

Raid de Doolittle. Premier bombardement aérien américain sur Tokyo. Un coup symbolique important qui montre la vulnérabilité du Japon.

6 ET 9 AOÛT 1945

Bombardements atomiques d'Hiroshima et Nagasaki. Ces attaques américaines causent des destructions massives et un très grand nombre de pertes humaines (plus de 200 000 morts). Il s'agit des premières et dernières utilisations militaires sur des civils de la bombe atomique.

LE SAVAIS-TU ?

DIX INFOS SUR LE ROMAN

UNE SUITE EXISTE

En 2023, Tetsuko Kuroyanagi a publié la suite des aventures de Totto-chan qui couvre l'après-guerre, ses études supérieures et ses débuts à la télévision. L'idée lui serait venue en voyant les images de l'invasion russe en Ukraine : Tetsuko a pensé aux enfants en pleine guerre et à son enfance...

UN RÉCIT À LA 3ÈME PERSONNE

Totto-chan a beau être une autobiographie, le texte est écrit à la troisième personne. Tetsuko Kuroyanagi écrit ses souvenirs d'enfance comme si elle racontait les aventures d'une autre petite fille.

C'ÉTAIT UN ROMAN-FEUILLETON

Les chapitres du roman sont d'abord parus dans une revue entre 1979 et 1980, avant de paraître en roman en 1981.

IL N'Y A PAS D'INTRIGUE GLOBALE

Le livre commence à l'arrivée de Totto à l'école Tomoe et se termine sur la destruction de l'établissement sous les bombardements, mais il n'y a pas vraiment de grande intrigue. Chaque chapitre constitue une petite aventure de Totto-chan, un peu comme Le Petit Nicolas...

LES PERSONNAGES ONT VRAIMENT EXISTÉ

En 1984, Tetsuko Kuroyanagi a ajouté une postface dans laquelle elle décrit les personnages de son histoire et raconte ce qui leur est arrivé après la destruction de l'école en 1945 et la fin de la guerre.



LA VIE DE TETSUKO A DÉJÀ ÉTÉ ADAPTÉE EN SÉRIE

En 2016, Totto TV (ou *Totto Terebi* en japonais) a raconté en sept épisodes les débuts à la télévision de Tetsuko Kuroyanagi dans les années 50.

UN LIVRE UTILE À L'ÉCOLE...

Totto-chan est utilisé depuis 1983 pour les élèves de troisième année d'école élémentaire au Japon, donc à partir de 8 ans.

..MAIS AUSSI UN LIVRE INTERDIT

En 1993, la préfecture d'Aishi au Japon a interdit le livre dans ses écoles. La raison ? Son autrice était une personnalité de la télévision, ce qui était vu comme une occupation frivole... Et donc un mauvais exemple pour les enfants !

LE LIVRE A MIS UN QUART DE SIÈCLE À ARRIVER EN FRANCE

Malgré son succès au Japon, le livre n'a été traduit qu'en 2006 en France. 25 ans après sa parution au Japon...

UN ROMAN RECORD DU MONDE

Le livre s'est vendu à plus de 25 millions d'exemplaires dans le monde, ce qui fait de lui le détenteur du record du monde de l'autobiographie écrite par un seul auteur la plus vendue dans le monde

UN ROMAN ADAPTÉ EN FILM D'ANIMATION

DU LIVRE AU FILM

Voici un extrait du roman issu du chapitre « Totto-chan, la petite fille à la fenêtre », qui a donné son nom au roman.

« Après avoir bien fait claquer le couvercle de son pupitre pendant la première heure, Totto-chan s'en éloignait ensuite et restait debout à regarder dehors par la fenêtre. Et là, l'institutrice n'avait pas le temps de se dire qu'elle pouvait bien rester debout du moment qu'elle avait la gentillesse de ne pas faire de bruit, Totto-chan criait soudain en direction de la rue : « Ohé, les musiciens ! » Pour le plus grand bonheur de la fillette, mais au grand dam de son institutrice, le sort avait voulu que cette classe se trouve au rez-de-chaussée et qu'elle donne, en plus, directement sur la rue. Comme il n'y avait qu'une haie basse entre les deux, Totto-chan pouvait converser avec les passants sans la moindre difficulté. Interpellés, les musiciens approchaient de la fenêtre. Alors,

Totto-chan, toute contente, criait à ses camarades : « Ils sont là ! » Et aussitôt, tous les autres élèves qui, eux, étaient en train d'étudier, accouraient à la fenêtre en s'écriant : « Des musiciens ! »

-Allez, jouez-nous un petit quelque chose ! demandait ensuite Totto-chan.

Pour satisfaire leur jeune public, les musiciens de rue, qui d'ordinaire passaient en silence aux abords des écoles, se mettaient à jouer en fanfare au rythme des clarinettes, gongs, tambourins et shamisen. Et pendant ce temps, la pauvre institutrice n'avait d'autre choix que d'attendre patiemment, toute seule, près du tableau, la fin du morceau. »

CLIQUE
POUR VOIR
L'EXTRAIT
VIDÉO

Voici quelques pistes de réflexion et éléments de réponses pour traiter de l'adaptation de cet extrait :

• Pourquoi est-ce cet extrait qui a donné lieu au titre de l'œuvre ?

Totto-chan ne tient pas en place et n'est pas faite pour rester assise sagement à son pupitre. Souvent, les enfants qui regardent à la fenêtre sont considérés comme étant des rêveurs.

• Quelles sont les difficultés principales pour adapter cet extrait du roman ?

Cette simple séquence demande un gros travail : il faut animer beaucoup de personnages, dessiner les costumes traditionnels des musiciens et composer la musique qu'ils jouent avec leurs instruments.

• Est-ce qu'il y a des changements significatifs entre l'écrit et le film ?

Le principal changement est le rôle de l'institutrice : dans le texte, elle attend la fin du morceau, dans le film, elle crie qu'elle n'en peut plus et s'évanouit sur le sol de la salle de classe au milieu des dessins des enfants. Cela permet de donner plus de rythme et d'humour à la scène.

DIFFÉRENTS STYLES D'ANIMATION

Le film est une animation classique en 2D. Mais certaines séquences diffèrent en terme de style d'animation ou même de genre !



Le style : peinture

La séquence : En plongeant dans la piscine, Yasuaki dit que son corps malade est « devenu tout léger ». Lui et Totto flottent dans l'eau devenue un espace blanc onirique, ils sont rejoints par les autres élèves qui se transforment en animaux, puis Yasuaki rêve qu'il nage dans un banc de poissons dorés...

L'effet : L'animateur de la scène a voulu rendre hommage au style des dessins de Chihiro Iwasaki, l'illustratrice du roman au Japon, tout en faisant de Yasuaki le personnage principal ici. Ce sont ses sensations qui sont reproduites à l'écran.



Le style : comédie musicale

La séquence : Un soir de pluie, Totto et Yasuaki tombent sur un soldat qui les ordonne de ne pas chanter de chansons vulgaires. Le chagrin et la faim les submerge, mais quand Yasuaki fait plonger sa jambe en rythme dans une flaque d'eau, ils pénètrent dans un monde de comédie musicale.

L'effet : Les couleurs éclatantes et les flous contrastent fortement avec le monde terne et sombre du monde réel, afin de montrer que les enfants se sont réfugiés dans un monde imaginaire pour échapper à l'horreur du réel.



Le style : papier découpé

La séquence : Totto fait un cauchemar alors que son père lui a lu un passage du roman La Case de l'Oncle Tom avant de s'endormir. Elle et Yasuaki sont piégés sur un lac gelé et pourchassés par un soldat...

L'effet : Le style « papier découpé » est là pour reproduire la couverture du roman, l'ambiance onirique et l'univers d'un conte pour enfants. Elle annonce aussi bien la mort de Yasuaki que la menace de la guerre omniprésente.

L'ÉCOLE

EXERCICE: COMPLÈTE LE TABLEAU

Classe les différentes propositions et mets les dans la colonne correspondante.

1. Un système national centralisé avec des programmes communs
2. Activités de club obligatoires après les cours
3. Activités périscolaires optionnelles
4. Des examens nationaux importants marquant les transitions
5. L'importance accordée aux matières fondamentales (mathématiques, langue maternelle)
6. Pression académique très forte dès le primaire
7. Un ministère de l'Éducation qui supervise l'ensemble
8. École obligatoire dès 3 ans, semaine de 4 ou 4,5 jours, année scolaire débutant en septembre
9. Vacances d'été de 2 mois
10. Pas d'uniforme obligatoire, personnel dédié au nettoyage, cantine séparée
11. Uniformes obligatoires, nettoyage des locaux par les élèves, déjeuner en classe
12. Evaluations par notes chiffrées fréquentes
13. Importance de la laïcité et des valeurs républicaines
14. Soutien scolaire individualisé
15. La présence de cantines scolaires
16. Une structure éducative similaire : maternelle, primaire, collège, lycée
17. Pression académique croissante au fil des années
18. Ecole obligatoire à 6 ans, semaine de 5-6 jours, année scolaire débutant en avril
19. Vacances d'été de 1 mois
20. Accent sur la discipline collective et l'harmonie du groupe
21. Evaluations plus qualitatives et moins fréquentes
22. Accent mis sur l'esprit critique et l'expression personnelle
23. Importance des rituels (cérémonies d'entrée/sortie, salut au début des cours)
24. Culture du «juku» (cours du soir supplémentaires)

MODÈLE FRANÇAIS	MODÈLE JAPONAIS	MODÈLES JAPONAIS ET FRANÇAIS

Quels dispositifs en France pour aider les enfants atypiques ou en situation de handicap?

Les enfants atypiques ou en situation de handicap sont accompagnés dans la vie scolaire par des adultes formés pour les aider. Ces accompagnants, qu'on appelle des AESH, sont là pour les soutenir pendant la classe, aux récréations ou à la cantine. Ils peuvent aider un seul ou plusieurs élèves selon les besoins. C'est un peu comme avoir un assistant personnel qui aide à surmonter les difficultés du quotidien à l'école.

Pour apprendre plus facilement, ces élèves peuvent avoir des aménagements spéciaux. Par exemple, ils peuvent avoir plus de temps pour faire leurs exercices, utiliser un ordinateur pour écrire, ou avoir des documents adaptés comme des textes en plus gros caractères. Certains élèves suivent les cours dans des classes spéciales appelées ULIS, où ils peuvent travailler à leur rythme tout en restant dans l'école avec les autres.

Pour que tout cela soit mis en place, il existe un document important appelé le PPS (Projet Personnalisé de Scolarisation). C'est comme une feuille de route qui explique ce dont l'élève a besoin pour bien apprendre. Les parents peuvent aussi recevoir de l'argent de l'État pour acheter du matériel spécial ou payer les transports. Tout est fait pour que chaque élève puisse apprendre dans les meilleures conditions possibles.

TOTTO-CHAN TROUVE UN MENTOR À TRAVERS LE MAITRE D'ÉCOLE, M. KOBAYASHI

L'ÉCOUTE

La petite Totto-Chan a beaucoup de mal à se conformer à l'école traditionnelle qui nécessite de la discipline et du silence. Quand Kobayashi la rencontre, il offre la possibilité à la petite fille de s'exprimer, de dire tout ce qui lui passe par la tête. Il ne la juge pas, il ne cherche pas à la contrôler et lui permet d'aller au bout de sa démarche.

- En tant que mentor, Mr Kobayashi donne sa place à Totto-Chan grâce à l'écoute

LA RESPONSABILISATION

Totto-Chan perd son porte-monnaie dans les toilettes. De sa propre initiative, elle décide de sonder le vide-sanitaire, répandant autour d'elle son contenu plutôt odorant. Au lieu de la gronder, Kobayashi la laisse aller au bout de son processus de recherche mais lui demande de tout bien remettre à sa place à la fin.

- Mr Kobayashi préfère responsabiliser Totto-Chan plutôt que de l'infantiliser

LA LIBERTÉ

Dans la salle de classe, les élèves peuvent aller et venir et choisir sur quoi ils ont envie de travailler. Le réfectoire est aussi bien un lieu pour manger que le plancher devient une ardoise géante sur laquelle dessiner à la craie en laissant voguer son imagination.

- Mr Kobayashi prône une éducation qui laisse la place à l'indépendance et à la créativité des élèves, dont Totto-Chan qui y trouve un terrain pour se concentrer et s'apaiser

ACTIVITÉ - RÉDACTION

Considères-tu quelqu'un de ton entourage comme ton mentor ? Ou est-ce qu'il y a une personnalité publique qui t'inspire ?

Rédige un court texte explicitant ce que cette personne t'apporte.

TROIS AUTRES FILMS À VOIR SUR LA RELATION MENTOR/ÉLÈVE

LE CERCLE DES POÈTES DISPARUS (Peter Weir, 1989)

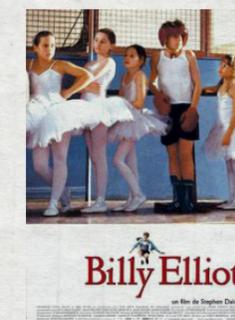
Dans une prestigieuse université américaine, l'arrivée du nouveau professeur de lettres, Mr Keating, bouleverse les habitudes strictes des étudiants. Une ode à l'ouverture d'esprit, à la culture et à la découverte de soi, avec le toujours génial Robin Williams.

BILLY ELLIOT (Stephen Daldry, 1999)

Dans une petite ville minière de l'Angleterre des années 1980, le jeune Billy Elliot se passionne pour la danse classique quand son père préférerait qu'il fasse de la boxe. Grâce à une professeure, un jeune garçon sort des réflexes virilistes et du déterminisme social pour découvrir sa passion et pouvoir enfin être lui-même.

LE BRIO (Yvan Attal, 2017)

Pour se racheter de sa conduite souvent déplacée, à cause de provocations et de dérapages en tous genres, le professeur de droit Pierre Mazard accepte de préparer Neïla Salah, jeune étudiante banlieusarde, au concours d'éloquence. En apprenant à dépasser leurs préjugés, les deux protagonistes diamétralement opposés, vont surtout apprendre à se tirer mutuellement vers le haut.



LA MUSIQUE À L'ÉCOLE TOMOE

Le directeur de l'école de Totto-chan enseigne aux enfants la musique selon la rythmique Jaques-Dalcroze. Un principe d'éducation original pour apprendre différemment.

UNE MÉTHODE SUISSE

C'est le suisse Émile Jaques-Dalcroze (1865-1950) qui a fondé la méthode qui porte son nom. Il suit des études de musique pour devenir compositeur. Entre 1892 et 1910, à Genève, il élabore les règles de sa « rythmique », un enseignement musical pluridisciplinaire fondée sur la musicalité du mouvement et l'improvisation.

UNE MÉTHODE À L'ÉCOUTE

La rythmique Jaques-Dalcroze veut dépasser la simple théorie : les trois matières principales sont la Rythmique, le Solfège et l'Improvisation. Les élèves apprennent le solfège mais ce n'est pas une fin en soi. Les notions musicales sont apprises par le mouvement, le jeu, l'improvisation et les exercices de réaction des élèves en pratique, face à la musique. Ils pourront ensuite se tourner vers un instrument à leur rythme.

UNE MÉTHODE ANTIMILITARISTE

Installé en Allemagne en 1910, Jaques-Dalcroze revient en Suisse en 1915 à cause de la Première guerre mondiale pour y fonder son Institut d'enseignement. Farouchement antimilitariste, il est persuadé que sa méthode s'oppose aux nationalismes en tous genres. Ce qui fait écho à Totto-chan, puisque les élèves y suivent sa méthode dans un Japon plongé en pleine guerre, dont toute la société tourne autour de la fierté nationale.

UNE MÉTHODE ILLUSTRÉE PAR LE FILM

Le directeur fait tourner en rond les enfants au rythme du piano et de la chanson « On tourne en rond ». « Rien n'est plus beau qu'un cœur et un corps en rythme », dit-il, alors que les enfants dessinent librement ce que la musique leur inspire à la craie sur le sol du hall. Une illustration de la méthode Jaques-Dalcroze, loin de la rigidité de la salle de classe du début du film.

Pour plus d'informations
http://www.dalcroze.fr/crbst_3.html



LA GUERRE À HAUTEUR D'UNE PETITE FILLE



LA MÉTÉO EN GUERRE (1H08)

Le père de Totto-chan lui demande d'écouter la météo à la radio, mais ce jour-là, elle diffuse la nouvelle de l'attaque de Pearl Harbour. Plutôt que d'expliquer ce qui se passe à leur fille, les parents lui interdisent désormais de les appeler « Papa » ou « Maman » à l'occidentale mais d'utiliser les mots japonais. Pour ne pas qu'elle passe pour une espionne.

L'explication : Le Japon a attaqué les Etats-Unis et rentre en guerre, et les parents savent que le monde autour d'eux change.



LE BENTO-DRAPEAU (1H19)

Au début du film, la boîte-déjeuner de Totto-chan contient un plat arc-en-ciel. Les couleurs multiples évoquent la joie de vivre et une

société ouverte vers l'extérieur. Mais alors que le Japon est entré en guerre, les enfants doivent manger un plat dont les couleurs (le blanc du riz et le rouge de la prune salée) forment celles du drapeau japonais.

L'explication : c'est le signe que toute la société s'est militarisée, quand même les plats des enfants doivent exprimer la fierté nationale.



JEUX DE GUERRE (1H38)

Après l'enterrement de Yasuaki, Totto-chan court dans la ville. Elle traverse une bande d'enfants qui joue à la guerre : le détail troublant est que ces enfants portent de vrais masques à gaz, sans doute distribués en cas d'attaque au gaz.

L'explication : c'est la fin de la guerre, même les plus jeunes doivent se préparer à la destruction et à la mort.

TROIS AUTRES FILMS À VOIR SUR LA GUERRE ET L'ENFANCE :

JEUX INTERDITS (René Clément, 1952)

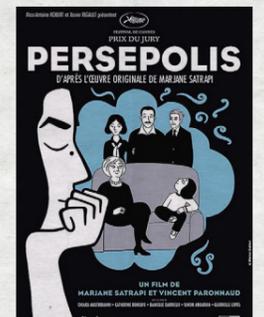
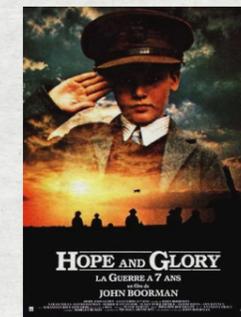
Pendant l'invasion allemande de 1940, deux enfants construisent un cimetière d'animaux à l'insu des adultes. Les débuts à l'écran de Brigitte Fossey, âgée de seulement 5 ans, et un beau récit fort sur la mort vue par les enfants.

HOPE AND GLORY : LA GUERRE À 7 ANS (John Boorman, 1987)

Dans l'Angleterre en pleine Seconde guerre mondiale, un petit garçon voit le monde changer autour de lui. L'autobiographie romancée du réalisateur d'*Excalibur* et *Délivrance* devient un récit mythologique très fort et très beau.

PERSÉPOLIS (Vincent Paronnaud et Marjane Satrapi, 2007)

Dans les années 70, alors que l'Iran bascule dans la dictature, Marjane lutte pour la liberté d'être une jeune fille. Adaptation de la BD autobiographique du même nom sous la forme d'un film d'animation d'une grande liberté de ton.



LE DEUIL

Si Totto-chan est un film joyeux et lumineux, la guerre gronde en arrière-plan et la mort est présente à au moins trois reprises.

LE POUSSIN (57min)

C'est la première mort du film. Totto réclame un poussin à sa mère lors d'une fête traditionnelle. Sa mère la prévient de la fragilité de l'animal. Lorsqu'il meurt, sa mère la console : « ce n'est pas de ta faute. Le poussin a fait de son mieux pour survivre. »

YASUAKI (1h33)

La mort de Yasuaki, malade de la polio, est annoncée par le directeur. Aussitôt, Totto pense à l'enterrement de son poussin. Puis l'on passe à la cérémonie funèbre dans l'église, où Totto dit au revoir à son ami sans pleurer : la mort du poussin annonçait donc celle de Yasuaki. « Quand on sera grands, on se reverra, pas vrai ? » Elle ne pleurera que lorsque le directeur lui rendra le livre La Case de l'oncle Tom.

LE CHIEN (1h40)

Nous sommes en 1944, et l'annonce de la date apparaît sur l'image de la niche de Rocky, le berger allemand de la famille de Totto. Sauf que la niche est vide et le collier de Rocky repose à côté, usé et abandonné. On ne le verra plus : le message est clair, Rocky est mort (s'il avait disparu, son collier ne serait plus là). Dans la séquence suivante, les cheveux de Totto ont poussé, ses parents ont un nouvel enfant et elle prend le train toute seule. Cette disparition subtile marque la fin de l'enfance de Totto, puisque Rocky était l'une des premières choses dont elle parlait au directeur lors de l'entretien du début.

TROIS AUTRES FILMS À VOIR SUR LE DEUIL ET L'ENFANCE :

STAND BY ME (Rob Reiner, 1986)

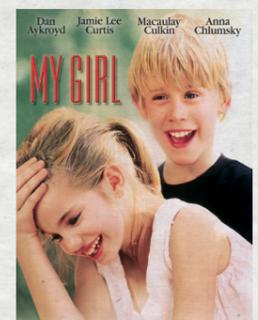
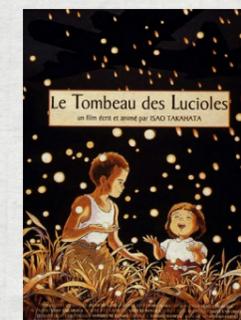
D'après une nouvelle de Stephen King, l'aventure d'une bande de copains partis dans la forêt trouver un mystérieux cadavre. Une belle odyssée nostalgique sur les souvenirs et les peurs de l'enfance.

LE TOMBEAU DES LUCIOLES (Isao Takahata, 1988)

Un frère et sa sœur tentent de survivre dans le Japon perdu dans la défaite de la guerre. Un film d'animation déchirant qui se déroule là où se termine Totto-chan.

MY GIRL (Howard Zieff, 1991)

Pendant l'été 1972, l'amitié éclair entre une jeune fille qui vient de perdre sa mère et un jeune garçon. Une amitié qui va tourner au drame et marquer l'entrée de la jeune fille dans l'âge adulte.



RECETTE

BENTÔ RIZ, OMELETTE ET LÉGUMES



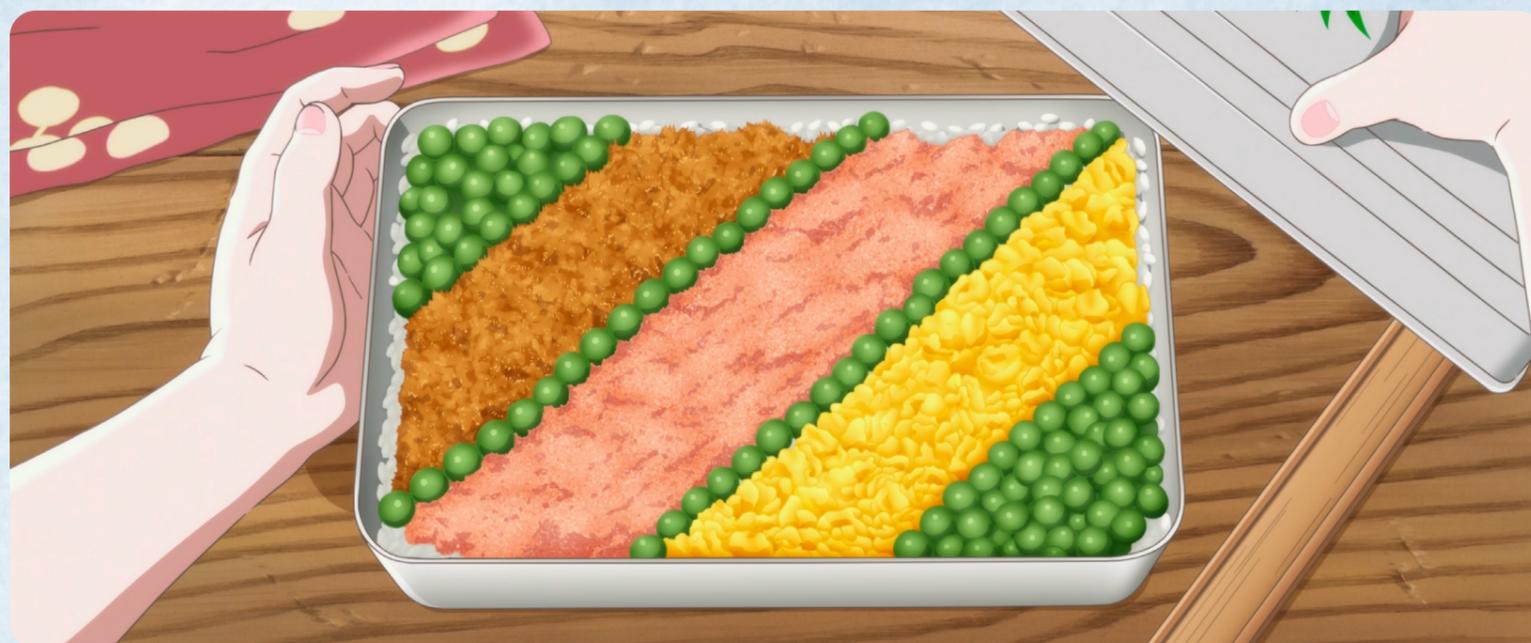
Le **bentô** est un type de repas populaire au Japon, présenté dans une boîte munie d'un couvercle, généralement composé d'aliments pouvant se déguster froids et à **emporter à l'école ou au travail**. Au début du film, la maman de Totto-Chan lui prépare un bentô si beau qu'on dirait un paysage ! Son repas est composé d'un poisson préparé typiquement japonais le **sakura denbu** (桜田麩). Pour la version française, on peut prendre **du thon** ou proposer une **version végétarienne comme ici**. Pour avoir un **joli bentô**, il faut créer du contraste grâce à des couleurs d'aliments complémentaires pour composer une **belle harmonie**. On peut aussi faire des compartiments comme le bentô de Totto-Chan. **Le plus important ... c'est de se régaler !**

INGRÉDIENTS

- Pour l'omelette : 2 œufs, lait ou crème liquide
- Pour le reste : riz blanc type basmati, petits pois à cuire, tomates cerises
- Sauce soja ou vinaigrette selon le goût

• À FAIRE AVEC UN ADULTE •

1. D'un côté préparer une omelette.
 - Battre 2 œufs dans un bol
 - Ajouter un peu de lait ou de crème liquide pour que l'omelette soit moelleuse
 - Selon les goûts, ajouter de la ciboulette, du sel et du poivre
 - Faire cuire à la poêle le tout et réserver.
2. Tapisser le fond du bento avec du riz blanc cuit.
3. Pour créer le premier compartiment, mettre des petits pois cuits.
4. Pour créer le second compartiment, mettre des bouts d'omelette.
5. Pour créer le troisième compartiment, découper des moitiés de tomates cerise.
... et ainsi de suite jusqu'à que le bento soit complet !
6. Pour garnir le tout, napper les aliments d'une sauce de son choix (la sauce soja s'y prête particulièrement !)



COMME ON DIT AU JAPON
ITADAKIMASU (BON APPÉTIT !)

